31999R1125

29.5.1999. *EIROPAS KOPIENU OFICIĀLAIS VĒSTNESIS* L 135/41

KOMISIJAS REGULA (EK) Nr. 1125/1999

(1999. gada 28. maijs),

ar kuru groza Regulu (EK) Nr. 111/1999, ar ko paredz sīki izstrādātus noteikumus, kā piemērot Padomes Regulu (EK) Nr. 2802/98 par programmu lauksaimniecības produktu piegādei uz Krievijas Federāciju

EIROPAS KOPIENU KOMISIJA,

ņemot vērā Eiropas Kopienas dibināšanas līgumu,

ņemot vērā Padomes 1998. gada 17. decembra Regulu (EK) Nr. 2802/98 par programmu lauksaimniecības produktu piegādei uz Krievijas Federāciju [1] un jo īpaši tās 4. panta 2. punktu,

(1) tā kā Komisijas Regulā (EK) Nr. 111/1999 [2] ir paredzēti vispārīgi noteikumi par piegādes darbību veikšanu saskaņā ar pasākumiem, kas ieviesti ar Regulu (EK) Nr. 2802/98;

(2) tā kā šie vispārīgie noteikumi ir jāgroza, lai ņemtu vērā tehnisko kārtību, par ko Krievijas Federācija un Komisija ir vienojušās pēc minētās regulas stāšanās spēkā un kas jo īpaši attiecas uz noteikumiem par produktu pārņemšanu, kuru veic saņēmēja valsts, un Komisijas veiktajām kontroles procedūrām, lai uzraudzītu piegādes darbību izpildi;

(3) tā kā, lai ņemtu vērā kontroles pasākumu organizēšanu, būtu jāgroza noteikumi attiecībā uz to produktu atbilstības sertifikāciju, kas pārstrādāti no intervences krājumu izcelsmes produktiem vai no produktiem, kuri piesaistīti no Kopienas tirgus, un būtu jāprecizē noteikumi par produktu pārņemšanu, ko veic operators, kuram piešķirts līgums attiecīgos produktus izvest ārpus Kopienas;

(4) tā kā, lai veicinātu operatoru piedalīšanos konkursā, ir ieteicams vienkāršot dažus nosacījumus, ko sākotnēji izvirzīja konkursa piedāvājumu iesniegšanai, un precizēt dažus noteikumus, kas reglamentē piegādes darbību veikšanu;

(5) tā kā būtu jāparedz tūlītēja to grozījumu piemērošana, kuri izriet no tehniskās kārtības, par ko panākta vienošanās ar Krievijas iestādēm attiecībā uz produktu pārņemšanu, kā arī dažu kontroles noteikumu piemērošana attiecībā uz produktu izņemšanu vai nodrošinājumu atmaksu par labu operatoriem;

(6) tā kā šajā regulā paredzētie pasākumi ir saskaņā ar visu attiecīgo pārvaldības komiteju atzinumiem,

IR PIEŅĒMUSI ŠO REGULU.

1. pants

Ar šo Regulu (EK) Nr. 111/1999 groza šādi.

1. Regulas 4. panta 3. punktu aizstāj ar šādu punktu:

"3. Intervences aģentūras pārliecinās, ka pretendenti un to piedāvājumos norādītie apakšuzņēmēji, pilnīgi slīpētu rīsu ražotāji un cūkgaļas sagādāšanā iesaistītās lopkautuves ir tehniski un finansiāli spējīgas izpildīt saistības attiecībā uz piegādes darbībām, par kurām tie iesniedz piedāvājumus."

2. Regulas 5. panta 1. punkta e) apakšpunkta 4. daļu aizstāj ar šādu daļu:

"4. Maršrutu, ieskaitot robežas šķērsošanas punktus un norādot visus citus punktus, kuros preces ir paredzēts pārkraut no viena transportlīdzekļa citā ārpus Kopienas muitas teritorijas; šādos gadījumos pretendents apņemas vismaz trīs dienas iepriekš Komisijas norādītajām iestādēm un organizācijām rakstveidā paziņot dienas, kurās šīs pārkraušanas darbības ir plānots veikt, kā arī galveno darbību veikšanas iespējamās dienas, jo īpaši attiecībā uz iekraušanu un nogādāšanu galamērķī;".

3. Regulas 5. panta 1. punkta e) apakšpunkta 6. daļu aizstāj ar šādu daļu:

"6. Pretendenta apņemšanos gadījumā, ja tā piedāvājums tiek pieņemts, iesniegt tās apdrošināšanas polises oriģinālu, kas saņemta, lai aptvertu visus ar pārvadājumiem saistītos riskus;".

4. Regulas 5. panta 1. punkta f) apakšpunkta 3. daļu aizstāj ar šādu daļu:

"3. Visu to pilnīgi slīpētu rīsu ražotāju un apakšuzņēmēju, kā arī ekspeditoru nosaukumus un adreses, kurus paredzēts iesaistīt minētajā darbībā;".

5. Regulas 5. panta 1. punkta f) apakšpunkta 4. daļu svītro.

[1] OV L 349, 24.12.1998., 12. lpp.
[2] OV L 14, 19.1.1999., 3. lpp.

6. Regulas 5. panta 1. punkta g) apakšpunkta 1. daļu aizstāj ar šādu daļu:

"1. Summu, ko piedāvā par tonnu (tīrsvara), ņemot vērā izmaksas par pārstrādi, iepakošanu, transportēšanu un uzglabāšanu līdz piegādes posmam, kurš precizēts uzaicinājumā uz konkursu;".

7. Regulas 5. panta 1. punkta g) apakšpunkta 3. daļu aizstāj ar šādu daļu:

"3. Visu to lopkautuvju, kas iesaistītas produktu sagādāšanā, kā arī apakšuzņēmēju un ekspeditoru nosaukumus un adreses, kurus paredzēts iesaistīt minētajā darbībā;".

8. Regulas 5. panta 1. punkta g) apakšpunkta 4. daļu svītro.

9. Regulas 5. panta 1. punkta i) apakšpunktā vārdus "saskaņā ar III pielikumu" aizstāj ar vārdiem "saskaņā ar IV pielikumu".

10. Regulas 5. panta 1. punkta pēdējo daļu aizstāj ar šādu daļu:

"Šajā regulā paredzētos nodrošinājumus maksā kredītiestādes, kas ir apstiprinātas dalībvalstīs un iekļautas sarakstā, kuru izveidojusi Komisija ([1]) saskaņā ar Padomes Direktīvas 77/780/EEK ([2]) 3. panta 7. punktu un 10. panta 2. punktu. Nodrošinājumu, ko iemaksā apstiprināta kredītiestāde, kura nav iekļauta sarakstā, pieņem, ja kredītiestāde savā nodrošinājuma dokumentā norāda attiecīgajā valstī pieņemto lēmumu, saskaņā ar kuru tai šis apstiprinājums ir piešķirts. Nodrošinājumus maksājot, sniedz informāciju par personu vai personām, kas ir pilnvarotas parakstīt finanšu dokumentus, norādot arī to oficiālo amatu un paraksta paraugu.";

11. Regulas 5. panta 3. punktu aizstāj ar šādu punktu:

"3. Piedāvājumi ir spēkā piecpadsmit dienas pēc pēdējās piedāvājumu iesniegšanas dienas.";

12. Regulas 6. panta 1. punktu papildina ar šādu daļu:

"Iepriekšējā daļā noteiktajā termiņā attiecīgā intervences aģentūra vai aģentūras attiecībā uz katru partiju nosūta Komisijai divu visizdevīgāko saņemto piedāvājumu materiālu kopiju, kam pievieno nodrošinājuma kopiju un tās finanšu apņemšanās kopiju, kas minēta 5. panta 1. punkta h) un i) apakšpunktā, kā arī to personu parakstu paraugus, kuras ir pilnvarotas izsniegt šos dokumentus."

13. Regulas 6. panta 3. punktu aizstāj ar šādu punktu:

"3. Komisija iespējami īsā laikā informē izraudzīto pretendentu par līguma piešķiršanu un nosūta šā lēmuma kopiju tai intervences aģentūrai vai aģentūrām, kas saņēma attiecīgos konkursa piedāvājumus."

14. Regulas 6. panta 5. punktu svītro.

15. Regulas 7. panta 1. punktu aizstāj ar šādu punktu:

"1. Attiecībā uz piegādes darbību, kas minēta 2. panta 1. punkta a) vai b) apakšpunktā, izraudzītais pretendents piecu darbdienu laikā pēc paziņojuma saņemšanas par līguma piešķiršanu iemaksā piegādes nodrošinājumu tādā apjomā, kas atbilst izņemamajiem daudzumiem attiecībā uz katru kuģi vai katru galamērķi un ir reizināts ar vienoto summu, kura noteikta paziņojumā par uzaicinājumu uz konkursu.

Preču izņemšanu var sākt, līdzko intervences aģentūra ir saņēmusi apstiprinājumu, ka ir iemaksāts piegādes nodrošinājums saskaņā ar 4. punktu."

16. Pievieno šādu 7.a pantu:

"7.a pants

1. Attiecībā uz piegādes darbībām, kas skar pilnīgi slīpētu rīsu ražošanu un cūkgaļas sagādāšanu Kopienas tirgū, izraudzītajam pretendentam izmaksā vienreizēju maksājumu EUR 0,45 apmērā par tonnu (tīrsvara) par dienu attiecībā uz rīsiem un EUR 0,90 apmērā par tonnu (tīrsvara) par dienu attiecībā uz cūkgaļu, lai segtu visas izmaksas (par stāvvietām vai piestātnēm, apdrošināšanu, apsardzi, nodrošinājumiem utt.) tajā gadījumā, ja pārvadātājs nevar pārņemt preces noteiktajā termiņā no viņa neatkarīgu iemeslu dēļ.

2. Attiecībā uz 2. panta 1. punkta a) apakšpunktā minēto piegādes darbību intervences aģentūra izsniedz izņemšanas apliecinājumu trīs darbdienu laikā pēc tam, kad visi daudzumi ir izņemti no noliktavas, kura norādīta regulā, kas reglamentē attiecīgo piegādi. Intervences aģentūrai ir jāsedz izmaksas, kas ir saistītas ar novēlotu apliecinājuma izdošanu, un šīs izmaksas nosaka, piemērojot procentu likmi, kas ir vienāda ar VII pielikumā minēto atsauces likmi, kura piemērojama attiecīgajā dalībvalstī pēdējā piedāvājumu iesniegšanas dienā, pieskaitot tai 1,5 procentu punktus."

17. Regulas 9. panta 1. punkta pēdējo daļu aizstāj ar šādu daļu:

"Attiecībā uz piegādes darbību, kas skar pilnīgi slīpētu rīsu ražošanu vai cūkgaļas sagādāšanu Kopienas tirgū, produkta atbilstību tā piegādei paredzētajiem noteikumiem apliecina izņemšanas apliecinājums, kas sagatavots saskaņā ar V pielikumu un ko pārbaudījusi kontroles iestāde un parakstījusi tās amatpersona."

18. Regulas 9. panta 5. punktu aizstāj ar šādu punktu:

"5. Attiecībā uz liellopu/teļa gaļas un cūkgaļas piegādi intervences aģentūra, kuras glabāšanā ir attiecīgais produkts, un izraudzītais pretendents vai – attiecīgā gadījumā – noliktavas pārzinis izraudzītā pretendenta vārdā iziet visas vajadzīgās pārbaudes, ko veic saņēmējvalsts norīkotie ierēdņi, Kopienas muitas teritorijā."

19. Regulas 9. panta 6. punktu aizstāj ar šādu punktu:

"6. Par kontroli atbildīgā iestāde aizzīmogo attiecīgos transportlīdzekļus, kas atstāj Kopienas muitas teritoriju, pēc iekraušanas. Ja veic pārkraušanu ārpus Kopienas muitas teritorijas, Komisijas izraudzītā iestāde pārbauda, vai zīmogi uz transportlīdzekļiem, kas ierodas pārkraušanas punktos, ir neskarti, un pēc pārkraušanas aizzīmogo jaunos transportlīdzekļus."

20. Regulas 10. pantu aizstāj ar šādu pantu:

"*10. pants*

1. Piegādes maksājumu pieteikumus 4. pantā minētajai intervences aģentūrai iesniedz divos mēnešos pēc tā termiņa beigām, kas attiecībā uz piegādi noteikts paziņojumā par uzaicinājumu uz konkursu. Izņemot *force majeure* apstākļus, ja šo noteikumu neizpilda, maksājuma apmēru samazina par 10 % par pirmā mēneša kavējumu un par 5 % par katra nākamā mēneša kavējumu.

2. Maksājuma pieteikumiem pievieno šādus apliecinošus dokumentus:

a) 2. panta 1. punkta b) apakšpunkta gadījumā:

— pārvadājuma dokumentu kopijas,

— pārņemšanas sertifikāta oriģinālu, ko izsniegusi Komisijas izraudzītā kontroles iestāde un parakstījis tās saņēmējvalsts pārstāvis, kura norādīta tās regulas pielikumā, ar ko atklāj konkursu par piegādi. Šo dokumentu noformē saskaņā ar I pielikumu,

— atbilstības sertifikātu 9. panta 7. punktā minētajā piegādes posmā,

— atbilstīgi gadījumam eksporta licences vai eksporta deklarācijas kopiju, ja saskaņā ar tiesību aktiem par kopīgu tirgus organizāciju nav vajadzīga eksporta licence;

b) 2. panta 1. punkta a) apakšpunkta gadījumā papildus dokumentiem, kas norādīti a) apakšpunktā, pieteikumiem pievieno 14. panta 2. punktā minēto kontroldokumentu.

3. Attiecībā uz 2. panta 1. punkta a) vai b) apakšpunktā minētajām piegādēm maksājumu veic par daudzumu, kas norādīts pārņemšanas sertifikātā, kuru izsniegusi Komisijas izraudzītā kontroles iestāde un parakstījis tās saņēmējvalsts pārstāvis, kas norādīta tās regulas pielikumā, ar kuru atklāj konkursu par piegādi. Šo dokumentu noformē saskaņā ar I pielikumu.

4. Attiecībā uz piegādēm, kas minētas 2. panta 2. punktā, piešķirto intervences produkta daudzumu dara pieejamu izraudzītajam pretendentam, kad tas ir uzrādījis apliecinājumu tam, ka ir iemaksāts nodrošinājums atbilstoši 7. panta 2. punktam.

5. Attiecībā uz piegādēm, kas minētas 2. panta 3. punktā, samaksu izraudzītajam pretendentam par attiecīgā produkta sagādāšanu Kopienas tirgū veic pēc tam, kad pretendents ir uzrādījis izņemšanas apliecinājumu, kas sagatavots saskaņā ar V pielikumu un ko izdevis izraudzītais pārvadātājs un parakstījusi 9. panta 1. punktā minētās kontroles iestādes amatpersona pēc visas produkta partijas iekraušanas.

6. Ja saņēmēja pārstāvja vainas dēļ produkta pārņemšana piegādes posmā aizkavējas sakarā ar tādiem apstākļiem, ko izraudzītais pretendents nav varējis ietekmēt, papildu izmaksas, kas pēdējam radušās, sedz saņēmējvalsts pēc apliecinošo dokumentu pārbaudes.

7. Attiecībā uz pārvadājumiem ar smagajiem kravas automobiļiem pa Krievijas Federācijas ceļiem pretendents, pildot saistības, ko tas uzņēmies saskaņā ar šo konkursu, nosūta Krievijas iestādēm rēķinus par izmaksām, kuras noteiktas saskaņā ar 15. pantā minētā Saprašanās memoranda tehnisko pielikumu."

21. Regulas 12. panta 2. punkta otrās daļas b) apakšpunktu aizstāj ar šādu apakšpunktu:

"b) attiecībā uz 2. panta 2. un 3. punktā paredzētajām piegādēm, uzrādot izņemšanas apliecinājumu, kas sagatavots saskaņā ar V pielikumu un ko izsniedzis pārvadātājs un parakstījusi 9. panta 1. punktā minētās kontroles iestādes amatpersona."

22. Regulas 12. panta 3. punktu aizstāj ar šādu punktu:

"3. Ja piegādei paredzētajā posmā ir aizkavēšanās, piegādes nodrošinājumu patur attiecībā uz tiem daudzumiem, kas nav pārņemti termiņā vai arī ir piegādāti pēc termiņa beigām, nepārsniedzot EUR 0,75 par tonnu par katru kavējuma dienu. No vienpadsmitās kavējuma dienas paturamo summu palielina līdz EUR 1,00 par tonnu par katru nākamo dienu. Šos noteikumus piemēro, ja pārņemšanas vai piegādes kavēšanās ir notikusi izraudzītā pretendenta vainas dēļ."

23. Regulas 12. panta 4. punktu aizstāj ar šādu punktu:

"4. Attiecībā uz piegādēm, kas paredzētas 2. panta 1. punkta a) vai b) apakšpunktā, piegādes nodrošinājumu atmaksā saskaņā ar iepriekš minētajiem nosacījumiem vai pa daļām 20 % apmērā katru reizi, saņemot apstiprinājumu, ka ir piegādāti 20 % no partijas apjoma."

24. Regulas 13. pantu papildina ar šādu daļu:

"Avansa maksājuma nodrošinājumu atmaksā, ja, piemērojot 10. pantu, ir izpildīti attiecībā uz piegādes apmaksas atlikumu paredzētie nosacījumi."

25. Regulas 14. pantu aizstāj ar šādu pantu:

"*14. pants*

1. Eksporta licencēs, kas vajadzīgas un izsniegtas minēto piegāžu veikšanai, attiecīgā gadījumā piemērojot tiesību aktus par kopīgo tirgus organizāciju, 20. ailē ir šāds ieraksts:

"Padomes Regula (EK) Nr. 2802/98. Bez tiesībām saņemt eksporta atlīdzību."

2. Eksporta deklarācijā un kontroles dokumentā, kas izdoti saskaņā ar Regulas (EEK) Nr. 3002/92 3. pantu, ir šāds ieraksts:

"Komisijas Regula (EK) Nr. 111/1999, ar ko paredz sīki izstrādātus noteikumus, kā piemērot Padomes Regulu (EK) Nr. 2802/98 par programmu lauksaimniecības produktu piegādei uz Krievijas Federāciju. Bez tiesībām saņemt eksporta atlīdzību."

3. Ja, produktu eksportējot, prasa uzrādīt eksporta licences pieteikumu, šo pieteikumu uzrāda kopā ar apliecinājumu, ka pieteikuma iesniedzējs ir izraudzītais pretendents konkursā par Regulā (EK) Nr. 2802/98 paredzētās piegādes veikšanu. Šāds apliecinājums ir 6. panta 3. punktā minētā lēmuma par līguma piešķiršanu kopija.

Eksporta licences izdod tikai tādā gadījumā, ja iesniedz apliecinājumu tam, ka ir iemaksāts piegādes nodrošinājums saskaņā ar 7. pantu. Šā nodrošinājuma iemaksa veido licences nodrošinājuma iemaksu. Atkāpjoties no Regulas (EEK) Nr. 3719/88 III sadaļas 4. iedaļas, to atmaksā saskaņā ar 12. panta 2. punktā paredzētajiem nosacījumiem."

26. Regulas II pielikumu aizstāj ar šīs regulas A pielikumu.

27. Regulas IV pielikuma pēdējo daļu aizstāj ar šādu daļu:

"Mūsu garantija tiks sniegta saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 111/1999 7. pantu un III pielikumu."

28. Šīs regulas B pielikumu pievieno kā VII pielikumu.

2. pants

Šī regula stājas spēkā nākamajā dienā pēc tās publicēšanas *Eiropas Kopienu Oficiālajā Vēstnesī*.

To piemēro uzaicinājumiem uz konkursu, kas izsludināti pēc tās stāšanās spēkā, izņemot 1. panta 17., 20., 21. 23. un 24. punktā minētos noteikumus, kas ir piemērojami visiem konkursiem.

Šī regula uzliek saistības kopumā un ir tieši piemērojama visās dalībvalstīs.

Briselē, 1999. gada 28. maijā

Komisijas vārdā —

Komisijas loceklis

Franz FISCHLER

A PIELIKUMS

"II PIELIKUMS

Piedāvājuma sadalījums EUR par tonnu [1]

1. Iekraušanas un pārkraušanas izmaksas.
2. Piegādes izmaksas.
3. FOB iekraušanas izmaksas.
4. Jūras frakts.
5. Izmaksas par iekraušanu vagonos.
6. Dzelzceļa izmaksas pirms pārkraušanas.
7. Izmaksas par pārkraušanu vagonos.
8. Dzelzceļa izmaksas pēc pārkraušanas līdz Krievijas robežai.
9. Izmaksas par pārvadājumu ar smagajiem kravas automobiļiem līdz Krievijas robežai.
10. Apdrošināšanas izmaksas, lai segtu visus ar pārvadājumiem saistītos riskus.
11. Bankas garantiju izmaksas.
12. Administratīvās izmaksas (sertifikāti, muitas dokumenti utt.).
13. Citas izmaksas.

Kopā EUR par tonnu .....

[1] Ja piedāvājumu plānots pieņemt, tad saskaņā ar 5. panta 1. punkta e) apakšpunkta 5. daļu tajā ir jābūt norādītām summām attiecībā uz šajā pielikumā norādītajām atbilstošajām pozīcijām, ņemot vērā piegādes darbības veidu."

B PIELIKUMS

"VII PIELIKUMS

Standarta procentu likme, kas minēta 7.a panta 2. punktā

— Beļģijā: Trīs mēnešu termiņa valsts kases vekseļa procentu likme (Eiropas Centrālā banka),
— Dānijā: Trīs mēnešu starpbanku procentu likme (Dānijas Centrālā banka),
— Vācijā: Trīs mēnešu procentu likme (Eiropas Centrālā banka),
— Grieķijā: Trīs mēnešu *Athibor* likme (*Reuters*),
— Spānijā: Trīs mēnešu starpbanku procentu likme (Spānijas Centrālā banka),
— Somijā: Trīs mēnešu *Helibor* likme (Eiropas Centrālā banka),
— Francijā: Trīs mēnešu *Pibor* likme (Eiropas Centrālā banka),
— Īrijā: Trīs mēnešu starpbanku fiksētā likme (Eiropas Centrālā banka),
— Itālijā: Trīs mēnešu starpbanku procentu likme (FT),
— Luksemburgā: Trīs mēnešu valsts kases vekseļa procentu likme (Eiropas Centrālā banka),
— Nīderlandē: Trīs mēnešu starpbanku procentu likme (Eiropas Centrālā banka),
— Austrijā: Trīs mēnešu *Vibor* likme (Eiropas Centrālā banka),
— Portugālē: Trīs mēnešu starpbanku procentu likme (Portugāles Centrālā banka),
— Zviedrijā: Trīs mēnešu *Stibor* likme (Eiropas Centrālā banka),
— Apvienotajā Karalistē: Trīs mēnešu starpbanku procentu likme."